

**The Saint Nicholas
George & Evlavia Doulaveris Preschool
Announces:**

Our Toddler Program
(Age 2 years 4 months and up)
Program will begin September 2017

- Morning and full-day sessions
- Introduction to the Greek language and Eastern Orthodox traditions

*Limited seating available, call (718) 357-0800 to register.

Saint Nicholas George & Evlavia Doulaveris Preschool

43-09 196th Street Flushing, NY 11358

(P) 718-357-0800

www.stnicholasflushing.org



Saint Nicholas Greek Orthodox Church

Phone: 1(718) 357-4200 * Fax: 1(718) 357-5692

Website: stnicholasflushing.org

Protopresbyter Fr. Paul Palesty, Pastor, Presbyter Aristidis Garinis

& Rev. Dn. Andreas Houpos

June 18th - Second Sunday of Matthew

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ

Αναστάσιμον Απολυτικίον

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντὸν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτὴρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἔβωον σοὶ Ζωοδότα· Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ Βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Απολυτικίον του Αγ. Νικολάου

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας Διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τὴ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τὴ πτωχεῖα τὰ πλούσια, Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Λεόντιος καὶ οἱ σύν αὐτῷ Μάρτυρες

Ο Μάρτυς σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτοῦ, τό στέφος ἐκομίσατο τῆς ἀφθαρσίας, ἐκ σου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἔχων γάρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους καθείλεν, ἔθραυσε καὶ δαιμόνων, τὰ ἀνίσχυρα θράση, αὐτοῦ ταῖς ἰκεσίαις Χριστέ, σώσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε. Μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεύσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμῶντων σε.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ

Resurrectional Apolytikion

When the stone had been sealed by the Jews and the soldiers were guarding Thine immaculate Body, Thou didst arise on the third day, O Saviour, granting life unto the world. Wherefore, the powers of the Heavens cried out to Thee, O Lifegiver: Glory to Thy Resurrection, O Christ. Glory to Thy Kingdom. Glory to Thy dispensation, O only Friend of man.

Apolytikion of St. Nicholas

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheepfold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty. Nicholas, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our souls.

Leontius, Hypatius & Theodulus the Martyrs

Thy Martyr, O Lord, in his courageous contest for Thee received the prize of the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For since he possessed Thy strength, he cast down the tyrants and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by his prayers, save our souls, since Thou art merciful.

Kontakion

O Protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the creator most constant: O despise not the voices of those who have sinned; but be quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession and speed thou to make supplication, O thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee. Church in deep peace and divine tranquillity, through the pure Theotokos, O Thou Who art greatly merciful.

GOSPEL & EPISTLE READINGS

Πρὸς Ῥωμαίους 2:10-16 Ἀδελφοί, δόξα δὲ καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι· οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία παρὰ τῷ θεῷ. Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἤμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται· οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου δικαιοθήσονται. Ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι, νόμον μὴ ἔχοντες, ἑαυτοῖς εἰσὶν νόμος· οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων, ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

St. Paul's Letter to the Romans 2:10-16 Brethren, glory and honor and peace for every one who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the law will also perish without the law, and all who have sinned under the law will be judged by the law. For it is not the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law who will be justified. When Gentiles who have not the law do by nature what the law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the law. They show that what the law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

Πρὸς Ῥωμαίους 2:10-16 Ἀδελφοί, δόξα δὲ καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι· οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία παρὰ τῷ θεῷ. Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἤμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται· οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου δικαιοθήσονται. Ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι, νόμον μὴ ἔχοντες, ἑαυτοῖς εἰσὶν νόμος· οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων, ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Matthew 4:18-23 At that time, as Jesus walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And he said to them, "Follow me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed him. And going on from there he saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and he called them. Immediately they left their boat and their father, and followed him. And he went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.



We welcome the Rev. Dn. Andreas Houpos & Diakonissa Meredyth to our St. Nicholas Parish!!!

Deacon Andreas was born and raised in Portsmouth, Virginia, the son of George and Mary Houpos. His home parish is the Annunciation Cathedral in Norfolk, Virginia. He is a 2002 graduate of Christopher Newport University in Newport News, Virginia. He received his Master of Divinity degree from Holy Cross Greek Orthodox School of Theology in Boston in 2014, as well as a certificate in Byzantine Music. For the last three years he served as pastoral assistant at the Cathedral of the Annunciation in Baltimore, Maryland. His wife, Diakonissa Meredyth (Sophia), has worked as a software developer for the Greek Orthodox Archdiocese of America since 2010. They are in the process of relocating to New York to serve our community. Deacon Andreas was ordained yesterday here at St. Nicholas, and will be ordained to the Holy Priesthood here on Sunday, July 16.

ANNOUNCEMENTS

Please visit our Anthony Crassides Philokalia Bookstore

You can purchase books, icons, prayer ropes and gifts for special feasts & occasions.

St. Stephanos Young Adult Fellowship Fundraiser for St. Stephanos Icon

If you would like to help the St. Stephanos Young Adult Group donate the icon of St. Stephanos to our chapel iconography project please provide your donation to the church office. Thank you for your support!

SACRAMENTS

Baptism - Sunday, June 18th 11:30 a.m.

Son of Jimmy & Eleni Tserpelis

Baptism - Saturday, June 24th 4:00p.m.

Daughter of Minas & Maria Styponias

Wedding - Saturday, June 24th 2:30 p.m.

Elena Panagiotou & Tigran Jamharian

MEMORIALS

Ioannis Karvas // Ιωάννου Κάρβα

Vasilios Kontolios // Βασιλείου Κοντολιού

EORTOLOGION

Saturday, June 24th - Nativity of St. John the Baptist

Orthros 7:30 a.m. Divine Liturgy 8:30 a.m.

Σάββατο, 24 Ιουνίου - Γενέθλιον του Τιμίου, Ενδόξου, Προδρόμου και Βαπτιστού Ιωάννου

Ορθρος 7:30 π.μ. Θεία Λειτουργία 8:30 π.μ.